

Carl Michael Bellman

No 42

A Mälar-parti kártyapartiról

Ez volát lesz, az talán,

Most te jössz, Mollberg komám,

[illegible]

Hívd: a hármast,

!Cimborám

Treff ász, színre színt, – emeld,

[illegible]

A király visz, ő az úr itt:

Játssz ki már, ne légy te rest:

Mégis
győz majd,

Azt hiszi.

Nem, bocsanat, – töltsd a bort!

Csin-csin, – most az ást bedobd!

Emlékszel még a volátra?

Pikket
rája,

El ne told!

Csapjad oda gyorsan a kőrt meg
a kárót!

Ez volát, volát, volát volt!

Ulla, ossz
lapot!

Ulla, bájos kis kezed,

Hogyha énelem teszed,
Fellobbantja Freja lángját,
Még a kártyád
Is nevet.
Ulla hunyorít, – talán
Az ölébe les? Talány.
Ujján drágakő szikrázik,
Mosoly játszik
Ajakán.
Hívj! De ki jön? Ej, te Movitz, le a kriglit!
Az adut vidd, az adut vidd!
Háromas treff, no lám!

Sírva, jaj, ne; sírva, jaj, ne
Üljük bús
torod!

Ni, a jégre mennyi szán
Száll, a vészre fittyet hány,
Rianás jöhet maholnap,
S vízbe
fullad
Mindahán
y.

Fut lihegve drága mén,
Fogva cifra szán elé,
Oly riadt, a szőre nedves:
Ó, be
kedves

És derék!
Ott kocsikon hajt el a víg szavu
pórhad,

S míg locsognak, míg locsognak,
A pipájuk
ég.

Sárga csődör ugratott,

Rajta kéken ring a bojt;

Be kecses, be szép, be tiszta:

S még ily
cifra

Szán se
volt.

Mint rénszarvasát a lapp,

Hajt Wingmark tüzes lovat;

És alatta jég ha reccsen,
Csak szalad.
Korcsolya van ott a fiún, fut a jégen,
Száll merészen, száll merészen;
Ostorok alatt.

Az a mén hogy vágat ott:
Ifjan és hetykén robog,
Háta barna, hó a marja,
Tarkabarka
Rajt' a

Nem volt még e svéd hazában,
Csak
Kazánban

Ily hideg.
Lám, a lombok csúcsa fenn

Meghajolt ezüstösen;

Hólepel terült a rétre

S
hegyvidékre

Hirtelen.

Hol van az a flaska? Elő vele,
Mollberg!

Hogy didergek, hogy didergek!

Dermed
szám s kezem.

Hű babámra, hű babámra!

Hagyj keverni hát!

(Baka István fordítása)

Allegro

Ez vo - lát lesz, az ta - lán, Most te jössz, Moll - berg ko - mám,

Gyer - tya - kop - pin - tás u - tán azt Hívd : a hár - mast, Cim - bo - rám!

Treff ász, szín - re színt, - e - meld, Ket - tes, hár - mas, - ser - le - ged!

A ki - rály visz, ó az úr itt: Az a - dut ki! Nézd meg ezt!

Drá - ga ma - ma, üss o - da, üss o - da, Wing - mark!

Tref - fet még, a tref - fed itt várt, Még a tref - fe - det.

(Carl Michael Bellman *Fredman episztolái és dalai* című kötetéből.)

[illegible]